

# Ri carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Filemón

Ri apóstol Pablo xutz'ib'aj va carta va cha ri Filemón, antok ri Pablo xa pa cárcel c'o-ve pa tanamet Roma. Antok maja' tutz'ib'aj ri carta, jun ache Onésimo rub'e' xb'aka chupan ri tanamet re' y xratamaj roch ri Pablo chire' pa cárcel. Ri Pablo xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios cha, y ri Onésimo xunimaj ri Dios y xuoc jun hermano. Y jaja' ri xuoc ru-mensajero ri Pablo ri chire' pa cárcel. Pero ri Pablo xuna'iej chi ri Onésimo xa jun chiquivach ri ru-esclavos ri Filemón y xa anumajnak-pa, ruma ni'e'x chi c'o jun alak' rub'anun riq'uin ri ru-patrón. Y ri Filemón jun ache ri runiman ri Dios, jaja' cach'il ri hermanos ri niqumol-qui' pa tanamet Colosas. Ri Pablo xa ja'al rata'n roch ri Filemón, ruma antok ri Pablo xutzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chupan ri tanamet re', ri ache re' xunimaj ri Dios.

Y ri Pablo xu'ej cha ri Onésimo chi tizalaj chic riq'uin ri ru-patrón, y xutz'ib'aj-el chupan ri carta chi ja'al tub'ana' recibir ri Onésimo. Ruma vacame xuoc je' jun ral'ual ri Dios y man nu'on ta chic ri ranun-pa antes. Rumare' ri Pablo nu'ej cha ri Filemón: Xa c'o ruc'as ri Onésimo aviq'uin, inre' c'a xquiyo'n ruc'axiel chava, pero vacame ja'al tab'ana' recibir, inche'l xa inre' ri nquib'aka aviq'uin.

Ri versículos 1-3, ri Pablo nu'on saludar ri Filemón.

Ri versículos 4-7, ri Pablo nuya' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri amor ri c'o riq'uin ri Filemón y ruma ri cukb'al c'u'x ri c'o riq'uin.

Ri versículos 8-21, ri Pablo nu'on rogar pa ru-cuenta ri Onésimo.

Y ri versículos 22-25, ri Pablo nu'quis ri ru-carta riq'uin saludos y riq'uin jun bendición.

---

## Ri saludo

<sup>1</sup>Inre' Pablo, in-tz'apal pa cárcel ruma nitzijuoq ri ruch'ab'al ri Jesucristo. C'o viq'uin ri hermano Timoteo antok nakatak-el va carta va chava atre' Filemón, ri altíra ncatkajo' y junan naka'an ri samaj aviq'uin.  
<sup>2</sup>Y cha je' ri hermana Apia ri altíra nakajo', y ri hermano Arquipo<sup>a</sup> ri

---

<sup>a</sup> v.2 Col. 4:17.

junan je' ojco chupan ri samaj, y cha ri iglesia ri c'o pan avachuoch. <sup>3</sup>Ja ta ri favor y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ivánima.

**Ri Filemón can cukul ruc'u'x riq'uin ri  
Jesucristo y nca'rajo' ri hermanos**

<sup>4</sup>Inre' siempre niya' tiox b'a' cha ri Nu-Dios avuma atre' Filemón. Y siempre ncannataj pa nu-oración. <sup>5</sup>Ruma inre' niva'xaj chi atre' siempre acukub'an ac'u'x riq'uin ri Ajaf Jesús y altíra navajo', y chi altíra nca'vajo' je' ri santos hermanos. <sup>6</sup>Inre' nic'utuj cha ri Dios, ruma atre' acukub'an ac'u'x riq'uin ri Jesucristo, can ta xtina'ax nojiel ri bendiciones ri c'o pan ic'aslien, ruma c'o ri Cristo Jesús riq'uin ivánima. <sup>7</sup>Hermano Filemón, can altíra niquicuot ri vánima y can in-ab'anun consolar, ruma vaxan chi nca'vajo' ri santos hermanos, y ijeje' can niquicuot je' ri cánima. Y re', atre' at-b'anayuon chica.

**Ri Pablo nich'o' pa ru-cuenta ri Onésimo**

<sup>8</sup>Rumare', mesque c'o autoridad yo'n pa nuk'a' ruma ri Cristo chi ni'ej chava ri chica ruc'amun chi na'an, <sup>9</sup>inre' xa jun favor nic'utuj chava ruma vata'n chi altíra nakajo-ki'. Atre' avata'n chi inre' Pablo, xa ya in mámix chic, y man jo'c ta re', can avata'n je' chi inc'o pa cárcel ruma nitzijuoq ri ruch'ab'al ri Jesucristo. <sup>10</sup>Inre' nic'utuj favor chava pa ru-cuenta ri Onésimo.<sup>b</sup> Ruma mesque pa cárcel inc'o-ve, can xintzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios cha y jaja' xunimaj ri Jesucristo, y rumare' xuoc inche'l valc'ual.

<sup>11</sup>Antes, jaja' man jun xc'atzin-ve chava, ruma xaruya' can. Pero vacame nic'atzin chuva inre', y xtic'atzin je' chava atre'. <sup>12</sup>Vacame nitak chic el aviq'uin, y nic'utuj favor chava chi otz tab'ana' recibir. Tab'ana' cha xa inche'l inre' ri nquib'aka aviq'uin. <sup>13</sup>Inre' nivajo' ta chi ri Onésimo nic'ujie' ta ka viq'uin chi nquiru'on servir vave' pa cárcel pan ac'axiel atre'. Can avata'n chi inc'o pa cárcel ruma nitzijuoq ri evangelio. <sup>14</sup>Pero inre' man nivajo' ta ni'ej cha chi tic'ujie' vave' viq'uin, ruma jaja' xa avichin atre'. Rumare' atre' ri xca'e'n xa c'o che'l nic'ujie' vave' viq'uin o manak. Inre' nivajo' chi riq'uin avánima ntiel-pa, y man ruma ta ri nic'utuj chava.

<sup>15</sup>Y inre' ni'ej chi c'o otz ri nuc'am-pa ri Onésimo chava ruma xaruya' can jub'a' tiempo, ruma vacame xtitzalaj chic jun b'ay aviq'uin y man chic xcaruya' ta can. <sup>16</sup>Antok jaja' xiel-pa aviq'uin, c'a maja' tuoc hermano, xa jun av-esclavo. Pero vacame hermano chic. Inre' altíra nivajo' jaja', y atre' más xtavajo', man jo'c ta ruma av-esclavo; atre' xtavajo' je' ruma jaja' runiman chic ri Ajaf.

<sup>b</sup> v.10 Col. 4:9.

<sup>17</sup>Mare', xa ketzij kach'il-ki', otz tab'ana' recibir ri Onésimo, can inche'l xa inre'. <sup>18</sup>Y xa c'o jun kax ri man otz ta rub'anun can chava, o xa c'o ruc'as aviq'uin, taya' chuvij inre'. <sup>19</sup>Inre' Pablo riq'uin nuk'a' nitz'ib'aj-el chava, chi xtintzoliej ri ruc'as, mesque vata'n chi atre' c'o jun inche'l nem ac'as viq'uin, ruma xintzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios chava. <sup>20</sup>Atre' animan chic ri Ajaf. Rumare' nivajo' chi na'an ri favor re' chuva, chi otz tab'ana' recibir ri Onésimo. Y quire', xta'an chuva chi xquiquicuot, ruma k'alaj chi animan ri Cristo.

<sup>21</sup>Inre' xintz'ib'aj va carta va chava, ruma cukul nuc'u'x aviq'uin chi xta'an ri xinc'utuj chava. Y man jo'c ta ri favor re' xta'an, xa vata'n je' chi xta'an más. <sup>22</sup>Can tachoymij yan jun lugar ri pache' xquib'ac'ujie-ve, chi quire' antok xquiniel-el vave' pa cárcel, nquib'aka chila aviq'uin. Ruma inre' voyo'ien chic chi ri Dios can xtu'on inche'l ri ic'utun cha chupan ri iv-oración.

### Ri bendición y ri ruq'uisb'al saludos

<sup>23</sup>Ri hermano Epafras<sup>c</sup> ri c'o viq'uin pa cárcel ruma nakatzijuoj ri Cristo Jesús, nutak-el jun saludo chava. <sup>24</sup>Y quire' je' ri hermano Marcos,<sup>d</sup> ri Aristarco,<sup>e</sup> ri Demas<sup>f</sup> y ri Lucas<sup>g</sup> ri junan naka'an ri samaj quiq'uin, niqitak-el je' jun saludo chava.

<sup>25</sup>Ja ta ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin ri iv-espíritu. Amén.

<sup>c</sup> v.23 Col. 1:7; 4:12. <sup>d</sup> v.24 Hch. 12:12, 25; 15:37-39; Col. 4:10.

<sup>e</sup> v.24 Hch. 19:29; 27:2; Col. 4:10. <sup>f</sup> v.24 Col. 4:14. <sup>g</sup> v.24 Col. 4:14; 2Ti. 4:11.